



GEFU®

FRISCH GENIESSEN ENJOY FRESHNESS

Bedienungsanleitung

User manual

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по

использованию

Manual de instruções

Brugsanvisning

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Návod na použitie

Navodila za uporabo

Upute za upotrebu

Kezelési útmutató

Instrucțiunile de utilizare

Инструкция за

употреба

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.

GEFU – Discover Culinary Artistry.



**Thermotrinkflasche
COMPANION**
Insulated Drinks Bottle
COMPANION

Art.-Nr.: 12788

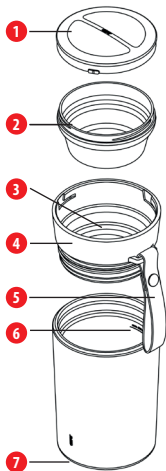


**Thermo Lunchpot
COMPANION**
Thermal Lunch Pot
COMPANION

Art.-Nr.: 12786

Bedienungsanleitung / User manual

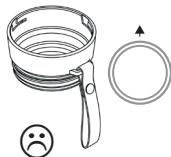
Thermo Lunchpot COMPANION / Thermal Lunch Pot COMPANION



- 1 transparenter Deckel mit Silikondichtung /
Transparent lid with silicone seal
- 2 transparenter Aufbewahrungsbehälter /
Transparent storage container
- 3 Ventil zum Entlüften / Valve for ventilation
- 4 Deckel / Lid
- 5 Lederschlaufe / Leather loop
- 6 Maximalskalierung / Maximum scaling
- 7 Silikonboden / Silicone base

Zur besseren Reinigung Dichtungsring entfernen und entsprechend der Zeichnung korrekt wieder einsetzen, um eine zuverlässige Abdichtung zu gewährleisten.

For better cleaning, remove the sealing ring and re-insert it correctly according to the drawing to ensure a reliable seal.



Falsch: Gerillte Seite zeigt nach oben

Incorrect: Grooved side faces up



Richtig: Glatte Seite zeigt nach oben

Correct: Smooth side faces up

Ventil im Deckel (unter dem Aufbewahrungsbehälter) sorgt für Entlüftung: ermöglicht einfaches Aufschrauben auch bei entstandenem Unterdruck.

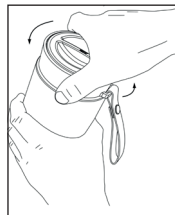
The valve in the lid (under the storage container) provides ventilation: it makes it easy to unscrew, even when there is a vacuum.



1. Aufbewahrungsbe-
hälter herausnehmen
1. Remove the storage
container



2. Ventil drücken
2. Press the valve



3. Deckel
aufschrauben
3. Screw on the lid

Inbetriebnahme

Nehmen Sie alle Bestandteile aus der Verpackung und reinigen Sie diese vor dem ersten Gebrauch.

Bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise unter dem Punkt **Reinigung**. Um eine optimale Isolierwirkung zu erreichen, spülen Sie das Gefäß vor jedem Gebrauch mit heißem Wasser bei warmen Lebensmitteln und kaltem Wasser bei kalten Lebensmitteln aus.

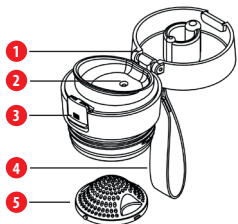
First use

Remove all components from the packaging and clean them before first use.

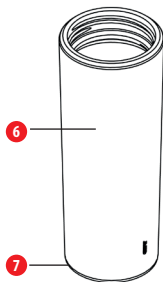
Please note the details under **cleaning** when doing so. To ensure an optimal insulating effect, rinse the container with hot water for hot food and with cold water for cold food prior to every use.

Bedienungsanleitung / User manual

Thermotrinkflasche COMPANION / Insulated Drinks Bottle COMPANION



Slide & Click –
Sicherheitsverschluss
für 100%-igen
Auslaufschutz und
Einhandbedienung
Slide & Click –Safety
closure for 100% spill
protection and
one-handed use

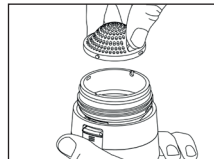


- 1 Deckel in geöffneter Position fixierbar /
The lid can be affixed in the opened position
- 2 Belüftung für angenehmes Trinken /
Ventilation for pleasant drinking
- 3 Slide & Click –Sicherheitsverschluss /
Slide & Click –safety closure
- 4 Lederschleife / Leather loop
- 5 Rückhaltesieb / Sieve
- 6 doppelwandig vakuumisolierter Edelstahlbehälter /
Double-walled, vacuum insulated stainless steel container
- 7 Silikonboden / Silicone base

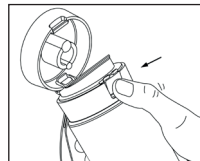
1. Schritt: Riegel herunterschieben
1st step: Slide the latch under



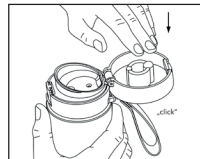
- Rückhaltesieb im Deckel
integriert und herausnehmbar
The sieve is integrated
in the lid and can be removed



2. Schritt: Riegel Drücken
2nd step: Press the latch



- Deckel in geöffneter
Position fixierbar
The lid can be affixed
in the opened position



Reinigung

Alle Teile sind spülmaschinengeeignet und die Lederschlaufe kann vor der Reinigung abgenommen werden. Wir empfehlen jedoch die schonendere Reinigung von Hand nach jeder Nutzung.

Verwenden Sie milde Spülmittel und ein weiches Tuch für die Reinigung; keine scharfkantigen Gegenstände oder grobe Reinigungsmittel wie Scheuermilch oder Stahlwolle. Für die Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen empfehlen wir die Nutzung einer weichen Spülbürste. Lassen Sie das Gefäß stets gut belüftet trocknen und bewahren Sie es stets unverschlossen auf.

Cleaning

All parts are dishwasher-safe and the leather loop can be removed for cleaning. However, we recommend a more gentle cleaning by hand after every use.

Use a mild washing up liquid and a soft cloth to clean. Do not use any sharp-edged objects or abrasive cleaning agents, such as scouring agent or steel wool. We recommend using a soft washing-up brush to clean stubborn dirt. Always allow the container to air-dry well and always store it without the lid on.

Sicherheitshinweise

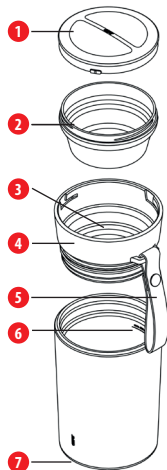
- Nicht für die Mikrowelle, Backofen oder den Herd geeignet
- Nicht zum Warmhalten von Milchprodukten oder Babynahrung nutzen (Gefahr von Bakterienwachstum!)
- Nicht für Getränke mit Kohlensäure geeignet
- Nicht unbeaufsichtigt in Kinderhänden lassen
- Vorsicht beim Trinken/Essen oder Einfüllen heißer Lebensmittel (Verbrühungsgefahr!)
- Öffnen Sie heiß befüllte Gefäße stets vorsichtig und aufrecht stehend (Verbrühungsgefahr!)
- Produkt nur für Lebensmittel geeignet
- Befüllen Sie das Gefäß nur bis zum unteren Rand des Gewindes/Maximalskalierung
- Achten Sie darauf, die befüllten Gefäße grundsätzlich aufrecht zu transportieren und aufzubewahren

Safety instructions

- Not suitable for the microwave, oven or hob
- Do not use to keep dairy products or baby food warm (danger of bacterial growth!)
- Not suitable for carbonated drinks
- Do not leave unattended in children's hands
- Use caution when drinking/eating or filling with hot food (danger of scalding!)
- Always open the container filled with a hot beverage/food carefully and in an upright position (danger of scalding!)
- Product only suitable for food
- Only fill the container to the lower edge of the thread/maximum scale
- Always transport and store the filled container in an upright position

Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso

Pot thermique pour déjeuner COMPANION / Portapranzo termico COMPANION



- 1 Couverture transparente avec joint en silicone /
coperchio trasparente con guarnizione in silicone
- 2 Récipient de conservation transparent /
contenitore trasparente per la conservazione
- 3 Valve / valvola di sfiato
- 4 Couverture / coperchio
- 5 Boucle en cuir / anello in pelle
- 6 Graduation maximale / scala graduata massima
- 7 Fond en silicone / base in silicone



Pour un meilleur nettoyage, il convient de retirer la bague d'étanchéité et de la remplacer correctement selon le dessin pour assurer une étanchéité fiable. Per una pulizia migliore, rimuovere l'anello di guarnizione e riposizionarlo correttamente come raffigurato nell'immagine al fine di garantire la massima tenuta.



Incorrect : Côté rainuré
vers le haut
Errato: il lato con le
scanalature è rivolto
verso l'alto



Correct : Côté lisse vers
le haut
Corretto: il lato liscio
è rivolto verso l'alto

La valve dans le couvercle (sous le récipient de conservation) assure la ventilation : permet un dévissage facile même en cas de sous-pression.

La valvola sul coperchio (sotto il contenitore per la conservazione) garantisce l'areazione: essa consente un facile svitamento anche in presenza di pressione.



1. Sortir le récipient de conservation

1. Estrarre il contenitore per la conservazione



2. Appuyer sur la valve

2. Premere la valvola



3. Dévisser le couvercle

3. Svitare il coperchio

Mise en service

Retirez tous les composants de l'emballage et nettoyez-les avant la première utilisation.

Pour ce faire, respectez les consignes énoncées à la Section **Nettoyage**. Afin d'obtenir un effet isolant optimal, rincez le récipient à l'eau chaude pour les aliments chauds et à l'eau froide pour les aliments froids avant chaque utilisation.

Messa in funzione

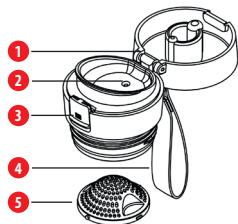
Estrarre dalla confezione tutti i componenti e pulirli prima del primo uso.

A tal fine prestare attenzione anche alle indicazioni riportate al punto **Pulizia**.

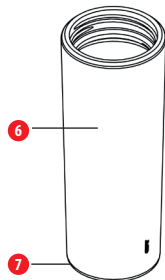
Per garantire il massimo effetto isolante, pulire il contenitore prima di ogni uso con acqua bollente se destinato ad alimenti caldi, o con acqua fredda se destinato ad alimenti freddi.

Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso

Gourde isotherme COMPANION / Bottiglia termica COMPANION



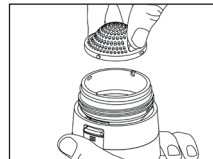
Verrou de sécurité Slide & Click pour une protection à 100 % contre les fuites et une utilisation d'une seule main
Chiusura di sicurezza "Slide & Click" per una protezione totale anti perdite e un utilizzo con una mano sola

- 
- 1 Le couvercle peut être fixé en position ouverte / Coperchio fissabile in posizione aperta
 - 2 Ventilation pour boire confortablement / Areazione per bere in tutta comodità
 - 3 Verrou de sécurité Slide & Click / Chiusura di sicurezza "Slide & Click"
 - 4 Boucle en cuir / Anello in pelle
 - 5 Grille de retenue / Filtro di trattenuta
 - 6 Récipient en acier inoxydable à double paroi isolé sous vide / Contenitore in acciaio inossidabile isolato a doppia parete
 - 7 Fond en silicone / Base in silicone

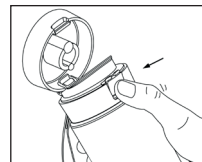
1. Action : Faire glisser le loquet
1° passaggio: spingere in basso la barra



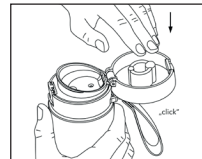
Grille de retenue intégrée au couvercle et amovible
Filtro di trattenuta integrato e rimovibile



2. Action : Appuyer sur le loquet
2° passaggio: premere la barra



Le couvercle peut être fixé en position ouverte
Coperchio fissabile in posizione aperta



Nettoyage

Toutes les pièces vont au lave-vaisselle et la boucle en cuir peut être retirée avant le nettoyage. Cependant, nous recommandons un nettoyage doux à la main après chaque utilisation.

Utilisez un détergent doux et un chiffon doux pour le nettoyage ; pas d'objets tranchants ou de produits de nettoyage grossiers tels que du lait à récurer ou de la laine d'acier. Nous vous recommandons d'utiliser une brosse à vaisselle douce pour nettoyer la saleté tenace. Laissez toujours le récipient sécher de manière bien aérée et conservez-le toujours déverrouillé.

Pulizia

Tutti i componenti sono lavabili in lavastoviglie. L'anello in pelle può essere rimosso prima della pulizia. Consigliamo tuttavia una pulizia delicata a mano dopo ogni uso.

Utilizzare detergenti delicati e un panno morbido per la pulizia; non utilizzare oggetti taglienti o detergenti aggressivi come latte abrasivo o lana d'acciaio. Per la pulizia di sporizia resistente consigliamo di utilizzare una spazzola per stoviglie morbida. Lasciare sempre asciugare il contenitore assicurandosi che sia ben areato e aperto.

Consignes de sécurité

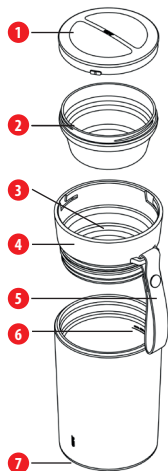
- Ne convient pas au micro-ondes, au four ou à la cuisinière
- Ne pas utiliser pour maintenir au chaud des produits laitiers ou des aliments pour bébés (risque de prolifération bactérienne !)
- Ne convient pas aux boissons gazeuses
- Ne pas laisser sans surveillance entre les mains des enfants
- Soyez prudent lorsque vous buvez/ mangez ou remplissez avec des aliments chauds (risque de brûlure !)
- Ouvrez toujours les récipients remplis chauds avec précaution et à la verticale (risque de brûlure !)
- Produit adapté à l'alimentation uniquement
- Remplissez le récipient uniquement jusqu'au bord inférieur du filetage / de la graduation maximale
- Assurez-vous de toujours transporter et stocker les conteneurs remplis en position verticale

Istruzioni di sicurezza

- Non adatto al microonde o al forno
- Non adatto a mantenere caldi prodotti a base di latte o alimenti per bambini (pericolo di proliferazione batterica!)
- Non adatto a bevande gasate
- Tenere lontano dalla portata dei bambini
- Attenzione quando si beve o si mangia o quando si riempie con alimenti (pericolo di scottatura!)
- Aprire sempre con cautela e in posizione verticale i contenitori pieni di sostanze bollenti (pericolo di scottatura!)
- Prodotto destinato esclusivamente agli alimenti
- Riempire il contenitore solo fino al livello inferiore della scala massima/ della filettatura
- Prestare attenzione a trasportare e conservare i contenitori pieni sempre in posizione verticale

Instrucciones de uso / Gebruiksaanwijzing

Portaalimentos térmico COMPANION / Thermische lunchpot COMPANION



1 Tapa transparente con junta de silicona /
Transparante deksel met silicone afdichting

2 Recipiente transparente /
Transparant opslagreservoir

3 Válvula para extraer el aire / Ventiel om te ontlichten

4 Tapa / Deksel

5 Correa de cuero / Leren lus

6 Escala graduada máxima / Maximale schaalaanduiding

7 Base de silicona / Silicone bodem



Para una mejor limpieza, retirar el anillo obturador y volver a colocarlo correctamente conforme al dibujo para garantizar una estanqueidad fiable. Verwijder de afdichting voor een betere reiniging en plaats deze vervolgens correct terug volgens de tekening om een betrouwbare afdichting te garanderen.



Erróneo: el lado estriado mira hacia arriba

Fout: De gegroefde kant is naar boven gericht



Correcto: el lado liso mira hacia arriba

Goed: De gladde kant is naar boven gericht

La válvula en la tapa (debajo del recipiente) permite extraer el aire: desenroscado sencillo incluso si se ha formado presión negativa.

Het ventiel in het deksel (onder het opslagreservoir) zorgt voor ventilatie: maakt eenvoudig openen mogelijk, ook bij onderdruk.



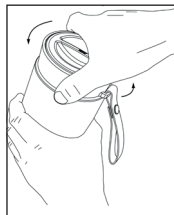
1. Extraer el recipiente

1. Haal het opslagreservoir eruit



2. Presionar la válvula

2. Druk het ventiel in



3. Desenroscar la tapa

3. Schroef het deksel erop

Puesta en servicio

Extraer todos los componentes del embalaje y lavarlos antes del primer uso.

Se debe observar también lo indicado en el punto **Limpieza**. Para lograr un efecto aislante óptimo, antes de cada uso enjuagar el recipiente con agua caliente en el caso de alimentos calientes y con agua fría en el caso de alimentos fríos.

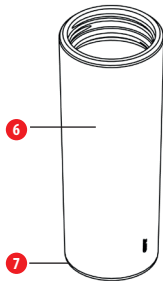
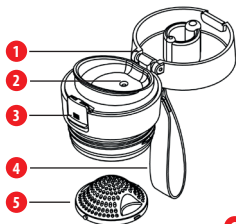
Ingebruikname

Haal alle onderdelen uit de verpakking en maak ze schoon voor het eerste gebruik.

Let ook op de aanwijzingen in de paragraaf **Reiniging**. Om een optimaal isolerend effect te bereiken, spoelt u de container voor elk gebruik met warm water voor warme gerechten en koud water voor koude gerechten.

Instrucciones de uso / Gebruiksaanwijzing

Botella isotérmica COMPANION / Thermische drinkfles COMPANION



Cierre de seguridad
Slide & Click 100 %
estanco y manejo
con una mano
Slide & Click – veilig-
heidsvergrendeling
voor 100% lekbescher-
ming en bediening
met één hand

- 1 La tapa se puede fijar en posición abierta /
Deksel in geopende positie vast te zetten
- 2 Aireación para beber cómodamente /
Ventilatie voor comfortabel drinken
- 3 Cierre de seguridad Slide & Click / Slide & Click –
veiligheidsvergrendeling
- 4 Correa de cuero / Leren lus
- 5 Tamiz de retención / Zeef
- 6 Recipiente de acero inoxidable con aislamiento al vacío
de doble pared / Dubbelwandige vacuüm-geïsoleerde
roestvrijstalen container
- 7 Base de silicona / Silicone bodem

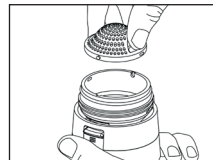
1.º paso: Deslizar hacia abajo
el pasador

1e stap: Schuif de vergrendeling
omlaag



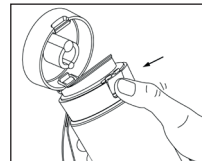
Tamiz de retención integrado
en la tapa y extraíble

Zeef in het deksel geïntegreerd
en uitneembaar



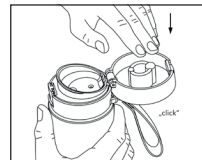
2.º paso: Presionar el pasador

2e stap: Druk op
de vergrendeling



La tapa se puede fijar
en posición abierta

Deksel in geopende
positie vast te zetten



Limpieza

Todas las piezas son aptas para lavavajillas y la correa de cuero se puede extraer antes de cada limpieza. No obstante, recomendamos una limpieza manual más cuidadosa tras cada uso.

Utilizar detergentes suaves y un paño suave para la limpieza; no usar objetos afilados ni detergentes fuertes como líquidos abrasivos o lana de acero. Para la limpieza de suciedad persistente recomendamos el uso de un cepillo para lavar suave. Dejar que el recipiente se seque siempre bien aireado y guardarlo siempre sin cerrar.

Reiniging

Alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig en de lus band kan voor de reiniging worden verwijderd. We raden echter aan om na elk gebruik voorzichtig met de hand af te wassen.

Gebruik een mild reinigingsmiddel en een zachte doek om te reinigen; geen scherpe voorwerpen of grove schoonmaakmiddelen zoals schuurmiddel of staalwol. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil raden wij aan een zachte afwasborstel te gebruiken. Laat de container altijd goed eventileerd drogen en bewaar hem altijd geopend.

Instrucciones de seguridad

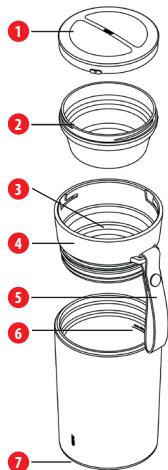
- No apto para microondas, horno o fogón
- No usar para mantener calientes productos lácteos o alimentos para bebés (¡peligro de proliferación de bacterias!)
- No apto para bebidas con gas carbónico
- No dejar en manos de niños sin vigilancia
- Precaución al beber/comer o introducir alimentos calientes (¡peligro de quemaduras!)
- Abrir siempre con cuidado aquellos recipientes con contenido caliente y mantenerlos en posición vertical (¡peligro de quemaduras!)
- Producto apto únicamente para alimentos
- Llenar el recipiente solo hasta el borde inferior de la rosca/escala graduada máxima
- Asegurarse de transportar y guardar en posición vertical los recipientes llenos

Veiligheidsinstructies

- Niet geschikt voor de magnetron, oven of fornuis
- Niet gebruiken voor warm houden van melkproducten of babyvoeding (gevaar voor bacteriegroei!)
- Niet geschikt voor koolzuurhoudende dranken
- Niet zonder toezicht bij kinderen achterlaten
- Wees voorzichtig bij het drinken/eten of vullen met heet voedsel (gevaar voor brandwonden!)
- Open containers met warme inhoud altijd voorzichtig en rechtopstaand (gevaar voor brandwonden!)
- Product alleen geschikt voor voeding
- Vul de container slechts tot aan de onderkant van de schroefdraad/maximale schaal
- Zorg ervoor dat u de gevulde containers altijd rechtop vervoert en bewaart

Инструкция по использованию / Manual de instruções

Термо-ланч-бокс COMPANION / Recipiente térmico COMPANION



- 1 Прозрачная крышка с силиконовым уплотнением /
tampa transparente com vedante em silicone
- 2 Прозрачная емкость для хранения /
recipiente de conservação transparente
- 3 Клапан для вентиляции / Válvula de ventilação
- 4 Крышка / Tapa
- 5 Кожаная петля для руки / Alça em pele
- 6 Отметка макс. наполнения / Escala máxima
- 7 Силиконовое дно / Base em silicone

Для лучшей очистки снимите уплотнительное кольцо и вновь установите его в соответствии с рисунком, чтобы обеспечить надежное уплотнение.

Remova o anel de vedação para melhor limpeza e substitua-o corretamente de acordo com o desenho para garantir uma vedação fiável.



Неправильно:
рифленая сторона
обращена вверх
Incorreto: Lado
ranhurado aponta para
cima



Правильно: гладкая
сторона обращена вверх
Correto: Lado liso aponta
para cima

Клапан в крышке (под емкостью для хранения) обеспечивает вентиляцию и позволяет легко откручивать крышку даже при создании вакуума.

A válvula na tampa (por baixo do recipiente de conservação) garante a ventilação: permite um desenroscar fácil mesmo se houver vácuo.



1. Извлеките емкость для хранения
1.º Retirar o recipiente de conservação



2. Нажмите на клапан
2.º Pressionar a válvula



3. Открутите крышку
3.º Enroscar a tampa

Подготовка к работе

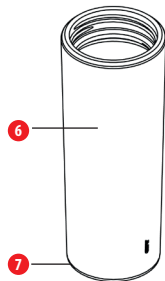
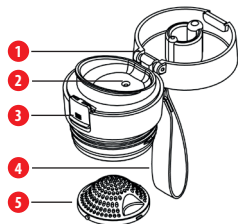
Достаньте из упаковки все детали и очистите их перед первым использованием. Обратите внимание на указания, перечисленные в разделе «Очистка». Для достижения оптимального изолирующего эффекта ополаскивайте ланч-бокс перед каждым использованием — горячей водой для горячих продуктов и холодной водой для холодных продуктов.

Colocação em funcionamento

Retire todos os componentes da embalagem e limpe-os antes da primeira utilização. Para isso, observe também as notas que se encontram no ponto **Limpeza**. Para obter um efeito isolante ideal, lave o recipiente, antes de cada utilização, com água quente no caso de alimentos quentes e com água fria no caso de alimentos frios.

Инструкция по использованию / Manual de instruções

Термобутылка COMPANION / Garrafa térmica para beber COMPANION



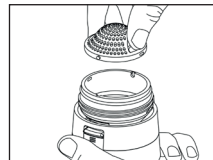
Предохранительный фиксатор Slide & Click обеспечивает полную защиту от протекания и управление одной рукой Slide & Click – fecho de segurança para total proteção contra vazamentos e uma utilização segura com apenas uma mão

- 1 Крышку можно зафиксировать в открытом положении / A tampa é fixável na posição aberta
- 2 Воздушный клапан для комфортного питья / Ventilação para beber confortavelmente
- 3 Предохранительный фиксатор Slide & Click / Slide & Click – fecho de segurança
- 4 Кожаная петля для руки / Alça em pele
- 5 Удерживающее сито / Filtro de retenção
- 6 Емкость из нержавеющей стали с двойными стенками и вакуумной изоляцией / recipiente de parede dupla em aço inoxidável com isolamento a vácuo
- 7 Силиконовое дно / Base em silicone

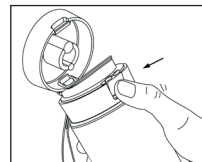
1-й шаг: сдвинуть защелку вниз
1.º passo: Puxar a patilha para baixo



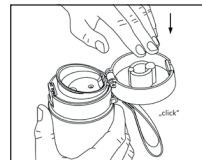
Удерживающее сито встроено в крышку, его можно снимать
O filtro de retenção está integrado na tampa e é removível



2-й шаг: нажать фиксатор
2.º passo: Pressionar a patilha



Крышку можно зафиксировать в открытом положении
A tampa é fixável na posição aberta



Очистка

Все детали можно мыть в посудомоечной машине, а кожаную петлю перед очисткой можно снять. Тем не менее рекомендуется бережная очистка вручную после каждого использования.

Используйте для очистки мягкое моющее средство и мягкую салфетку; запрещается использовать предметы с острыми краями или абразивные чистящие средства, такие как чистящее молочко или стальная стружка. Для очистки стойких загрязнений рекомендуется использовать мягкую щетку для мытья посуды. Всегда давайте ланч-боксу высохнуть в хорошо проветриваемом месте и храните его открытым.

Limpeza

Todas as peças são adequadas para a máquina de lavar louça e a alça de pele pode ser retirada antes da limpeza. No entanto, recomendamos uma limpeza manual mais cuidadosa após cada utilização.

Utilize detergente neutro e um pano macio para realizar a limpeza; sem objetos pontiagudos ou agentes de limpeza ásperos, como leite de limpeza ou palha de aço. Recomendamos a utilização de uma escova de louça macia para limpar a sujidade mais difícil. Deixe o recipiente sempre secar numa área bem ventilada e guarde-o sempre aberto.

Инструкции по безопасности

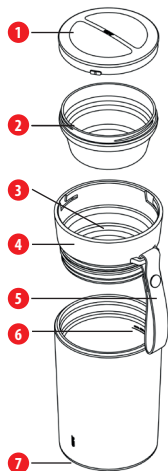
- Не подходит для микроволновой печи, духовки или плиты
- Не используйте для хранения теплых молочных продуктов или детского питания (опасность роста бактерий!)
- Не подходит для газированных напитков
- Не оставляйте изделие без присмотра в руках детей
- Соблюдайте осторожность при обращении с горячими продуктами во время питья, приема пищи или наполнения емкости (опасность ошпаривания!)
- Соблюдайте осторожность при открывании емкостей, наполненных горячими продуктами, и не наклоняйте их (опасность ошпаривания!)
- Изделие подходит только для пищевых продуктов
- Заполняйте ланч-бокс только до нижнего края резьбы/отметки максимального наполнения
- Наполненный ланч-бокс переносите и храните только в вертикальном положении

Indicações de segurança

- Não adequado para o micro-ondas, forno ou fogão
- Não utilizar para manter os produtos lácteos ou alimentos para bebés quentes (risco de crescimento bacteriano!)
- Não adequado para bebidas gaseificadas
- Não deixar com crianças sem vigilância
- Ter cuidado ao beber/comer ou encher com comida quente (risco de escaldadura!)
- Abrir os recipientes sempre com cuidado e na vertical, caso estes contenham conteúdo quente (risco de escaldadura!)
- Produto adequado apenas para alimentos
- Encher o recipiente somente até à margem inferior da rosca/escala máxima
- Transportar e guardar os recipientes cheios sempre na vertical

Brugervejledning / Instrukcja obsługi

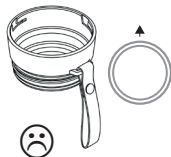
Thermos frokostkande COMPANION / Termos obiadowy COMPANION



- 1 Gennemsigtigt låg med silikonetætning / Przezroczysta pokrywa z silikonową uszczelką
- 2 Gennemsigtig opbevaringsboks / Przezroczysty pojemnik do przechowywania
- 3 Ventil til udluftning / Zawór odpowietrzający
- 4 Låg / Pokrywka
- 5 Læderløkke / Skórzany uchwyt
- 6 Maksimal påfyldnin / Poziom maksymalnego napełnienia
- 7 Silikonebund / Silikonowe dno

For bedre rengøring skal du fjerne tætningsringen og indsætte den korrekt i henhold til tegningen for en pålidelig tætning.

Aby umożliwić dokładniejsze czyszczenie usunąć pierścień uszczelniający i ponownie założyć zgodnie z rysunkiem, w celu zapewnienia niezawodnego uszczelnienia.



Forkert: Rillet side opad
Nieprawidłowo:
Rowkowana strona
skierowana do góry



Korrekt: Glat side opad
Prawidłowo: Gładka
strona skierowana do góry

Ventil i låget (under opbevaringsboksen) sikrer udluftning: gør det nemt at skru på, selvom der er undertryk.

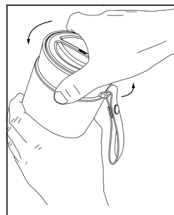
Zawór w pokrywie (pod pojemnikiem do przechowywania) zapewnia odpowietrzenie: umożliwia łatwe odkręcanie nawet w przypadku wytworzenia podciśnienia.



1. Tag opbevaringsboksen ud
1. Wyjąć pojemnik do przechowywania



2. Tryk på ventilen
2. Nacisnąć zawór



3. Skru låget af
3. Odkręcić pokrywkę

Ibrugtagning

Tag alle dele ud af emballagen, og rens dem inden første brug.

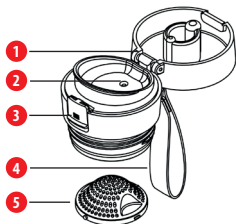
Læs også anvisningerne under afsnittet **Rensning**. For optimal isolerende effekt skal du før hver brug skylle beholderen med varmt vand til varm mad og koldt vand til kold mad.

Pierwsze użycie

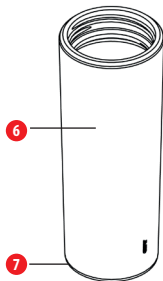
Wyjąć wszystkie elementy z opakowania i wyczyścić je przed pierwszym użyciem. Proszę także stosować się do wskazówek w punkcie **Czyszczenie**. Aby osiągnąć optymalną izolację, przed każdym użyciem spłukać naczynie gorącą wodą w przypadku ciepłych potraw i zimną wodą w przypadku zimnych potraw.

Brugervejledning / Instrukcja obsługi

Garrafa térmica para beber COMPANION / Termiczna butelka do picia COMPANION



Slide & Click –
Sikkerhedslås til 100 %
lækagebeskyttelse
og enhåndsbetjening
Slide & Click – zamknięcie
zabezpieczające
zapewniające pełną
ochronę przed
wyciekami i prostą
obsługę



- 1 Låget kan fastgøres i åben position /
Możliwość mocowania pokryw w pozycji otwartej
- 2 Udluftning, så det er behageligt at drikke /
Wentylacja dla przyjemniejszego picia
- 3 Slide & Click – Sikkerhedslås /
Slide & Click – zamknięcie zabezpieczające
- 4 Læderløkke / Skórzaný uchwyt
- 5 Si / Sitko oporowe
- 6 Dobbeltvægget vakuumisoleret beholder i rustfrit stål /
Próżniowy pojemnik ze stali nierdzewnej o podwójnych
ściankach
- 7 Silikonebund / Silikonowe dno

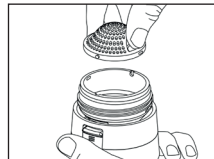
1. Trin: Skub låsen ned

1. krok: Przesunąć zasuwkę w dół



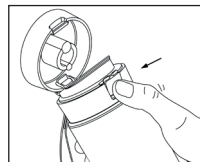
Sien er integreret i låget
og aftagelig

Sitko oporowe zintegrowane w
pokrywce z możliwością wyjęcia



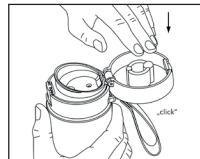
2. Trin: Tryk på låsen

2. krok: Nacisnąć zasuwkę



Låget kan fastgøres i åben
position

Możliwość mocowania
pokryw w pozycji otwartej



Rengøring

Alle dele kan vaskes i opvaskemaskine, og læderløggen kan fjernes inden rengøring. Vi anbefaler dog, at du rengør den forsigtigt med hånden efter hver brug.

Brug et mildt rengøringsmiddel og en blød klud til at rengøre – ingen skarpe kanter eller skurrende rengøringsmidler såsom skurecreme eller ståluld. Til genstridigt snavs anbefaler vi at bruge en blød opvaskebørste. Lad altid beholderen tørre godt ventileret, og opbevar den altid åben.

Czyszczenie

Wszystkie elementy nadają się zmywania w zmywarce a skórzany uchwyt można zdjąć przed czyszczeniem. Po każdym użyciu zalecamy jednak delikatniejsze czyszczenie ręczne.

Do czyszczenia należy używać łagodnych środków czyszczących i miękkiej ściereczki; żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach lub gruboziarnistych środków czyszczących, takich jak proszek do szorowania lub wełna stalowa. Do czyszczenia uporczywych zanieczyszczeń zalecamy korzystanie z miękkiej szczoteczki do mycia naczyń. Suszyć naczynie w dobrze wentylowanym miejscu i przechowywać niezamknięte.

Sikkerhedsanvisninger

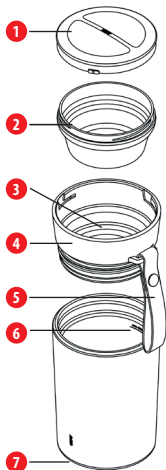
- Ikke egnet til mikrobølgeovn, ovn eller komfur
- Må ikke bruges til at holde mejeriprodukter eller babymad varm (risiko for bakterievækst!)
- Ikke egnet til kulsyreholdige drikkevarer
- Lad det ikke være uden opsyn i børns hænder
- Vær forsigtig, når du drikker/spiser eller fylder med varm mad (risiko for skoldning!)
- Åbn altid beholdere med varmt indhold forsigtigt, og mens du står oprejst (risiko for skoldning!)
- Produktet er kun egnet til mad
- Fyld kun beholderen til bunden af gevindet / maksimal påfyldning
- Sørg for, at du altid transporterer og opbevarer den fyldte beholder i opretstående stilling

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie nadaje się do kuchenki mikrofalowej, piekarnika ani płyty grzewczej
- Nie nadaje się podgrzewania produktów mlecznych lub pokarmu dla niemowląt (ryzyko wzrostu bakterii!)
- Nie nadaje się do napojów gazowanych
- Nie pozostawiać bez nadzoru w rękach dzieci
- Zachować ostrożność podczas picia/jedzenia lub napełniania gorącymi potrawami (ryzyko poparzenia!)
- Zawsze zachowywać ostrożność podczas otwierania pojemników napełnionych gorącymi potrawami i otwierać z pozycji stojącej (ryzyko poparzenia!)
- Produkt przeznaczony wyłącznie do artykułów spożywczych
- Napełniać naczynie jedynie do dolnej krawędzi gwintu/poziomu maksymalnego napełnienia
- Upewnić się, że napełnione pojemniki są zawsze transportowane i przechowywane w pozycji stojącej

Návod k obsluze / Návod na obsluhu

Izolovaná jedlá nádoba COMPANION / Izolovaná nádoba na potraviny COMPANION

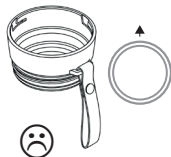


- 1 Transparentní víko se silikonovým těsněním / Priesvitné veko so silikónovým tesnením
- 2 Transparentní skladovací nádoba / Priesvitná úložná nádoba
- 3 Odvzdušňovací ventil / Ventil na odvzdušnenie
- 4 Víko / Veko
- 5 Kožené poutko / Kožená slučka
- 6 Značka maximální hladiny / Značka max.
- 7 Silikonové dno / Silikónové dno



Pro lepší čištění těsnicí kroužek sejměte a podle nákresu znovu správně nasadte, aby bylo zajištěno spolehlivé utěsnění.

Na lepšie čistenie odstráňte tesniaci krúžok a podľa nákresu ho znovu správne nasadte, aby ste zaistili spoľahlivé utesnenie.



Chybně: drážkovaná strana směřuje nahoru
Nesprávne: Ryhovaná strana smeruje nahor



Správně: hladká strana směřuje nahoru
Správne: Hladká strana smeruje nahor

Ventil ve víku (pod skladovací nádobou) slouží k odvzdušnění: umožňuje snadné našroubování i při vzniklém podtlaku.
Ventil vo veku (pod úložnou nádobou) zaisťuje odvzdušnenie: umožňuje jednoduché naskrutkovanie aj pri vzniknutom podtlaku.



1. Vyměte skladovací nádobu
1. Vyberte úložnú nádobu



2. Stiskněte ventil
2. Stlačte ventil



3. Našroubujte víko
3. Naskrutkujte ventil

Příprava k použití

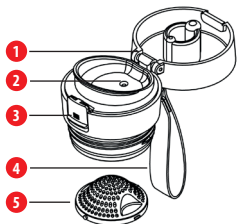
Vyměte všechny součásti z obalu a před prvním použitím je očistěte. Dodržujte přitom také pokyny uvedené v bodě **Čištění**. Pro optimální izolační účinek před každým použitím nádobu vypláchněte v případě teplých potravin horkou vodou a v případě studených potravin studenou vodou.

Pred prvým použitím

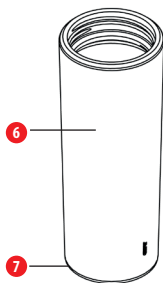
Vyberte všetky diely z balenia a pred prvým použitím ich umyte. Dodržujte pritom pokyny uvedené v bode **Čistenie**. Na dosiahnutie optimálneho izolačného výkonu nádobu vypláchnite pred každým použitím horúcou vodou v prípade teplých potravín a studenou vodou v prípade studených potravín.

Návod k obsluze / Návod na obsluhu

Termo láhev na pití COMPANION / Termofľaša na pitie COMPANION



Bezpečnostní uzávěr
Slide & Click pro 100 %
ochranu proti vytečení
a pro ovládání jednou
rukou
Bezpečnostný uzáver
Slide & Click na
100 % ochranu proti
vytečeniu a obsluhu
jednou rukou



- 1 Víko lze v otevřené poloze zaaretovat /
Veko sa dá zafixovať v otvorenej polohe
- 2 Přístup vzduchu pro příjemné pití /
Odvzdušnenie pre príjemné pitie
- 3 Bezpečnostní uzávěr Slide & Click /
Bezpečnostný uzáver Slide & Click
- 4 Kožené poutko / Kožená slučka
- 5 Záchytné sítko / Zadržiacie sítko
- 6 Vakuově izolovaná nádoba z ušlechtilé oceli s dvojitou stěnou /
Dvojstenná vákuovo izolovaná nádoba z ušlechtiléj ocele
- 7 Silikonové dno / Silikónové dno

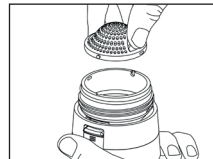
1. krok: sešroubujte pojistku
směrem dolů

1. krok: Zarážku posuňte nadol



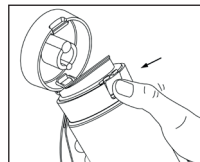
Záchytné sítko je integrované
ve víku a vyjímatelné

Zadržiacie sítko integrované
vo veku a odnímateľné



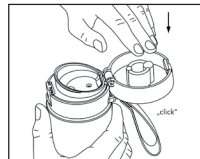
2. krok: stiskněte pojistku

2. krok: Stlačte zarážku



Víko lze v otevřené poloze
zaaretovat

Veko sa dá zafixovať
v otvorenej polohe



Čištění

Všechny součásti jsou vhodné do myčky a kožené poutko lze před čištěním odejmout. Doporučujeme však šetrnější ruční čištění po každém použití.

K čistící kartáč používejte jemné čistící prostředky a měkký kus látky, nikoli ostré předměty nebo hrubé čistící prostředky, jako jsou abrazivní detergenty nebo drátěnky. K čištění odolných nečistot doporučujeme použití měkkého mycího kartáče. Nádobu nechte vždy na dobře odvětraném místě vyschnout a skladujte ji vždy neuzavřenou.

Čistenie

Všetky diely sú vhodné do umývačky riadku a koženú slučku je možné pred čistením sňať. Odporúčame vám však šetrnejšie ručné čistenie po každom použití.

Na čistenie používajte jemný prostriedok na umývanie a mäkkú handru: žiadne ostré predmety alebo hrubé čistiace prostriedky, ako tekutý piesok alebo oceľová vlna. Na čistenie odolných nečistôt odporúčame použiť mäkkú kefku na umývanie. Nádobu vždy nechajte uschnúť na dobre vetranom mieste a vždy ju uchováajte nezavretú.

Bezpečnostní pokyny

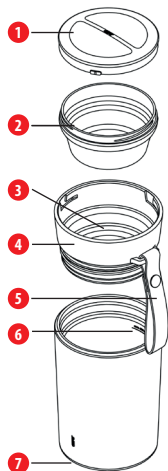
- Nevhodné do mikrovlnné trouby, pečí trouby nebo na sporák
- Nevhodné k udržování mléčných výrobků nebo dětské výživy v teplém stavu (nebezpečí množení bakterií!)
- Nevhodné pro syčené nápoje
- Neponechávejte v rukou dětí bez dozoru
- Buďte opatrní při konzumaci nebo plnění horkých potravin (nebezpečí opaření!)
- Nádob s horkým obsahem otevírejte vždy opatrně a postavené ve svislé poloze (nebezpečí opaření!)
- Výrobek je vhodný pouze pro potraviny
- Plňte nádobu jen ke spodnímu okraji závitů/značky maximální hladiny náplně
- Naplněné nádoby přepravujte a skladujte zásadně jen ve svislé poloze

Bezpečnostné pokyny

- Nevhodné do mikrovlnnej rúry, rúry na pečenie alebo na sporák
- Nepoužívajte na udržiavanie teploty mliečnych produktov alebo detskej výživy (nebezpečenstvo rastu baktérií!)
- Nevhodné na nápoje s oxidom uhličitým
- Nenechávajte deťom bez dohľadu
- Opatrne pri jedení/pití alebo pri plnení horúcich potravín (nebezpečenstvo obarenia!)
- Nádob naplnené horúcim pokrmom vždy otvárajte opatrne a držte ich zvislo (nebezpečenstvo obarenia!)
- Výrobok je vhodný len na potraviny
- Nádobu naplňajte len po spodný okraj závitů/značky max.
- Naplnené nádoby vždy prepravujte a uchováajte vo zvislej polohe

Navodila za uporabo / Upute za upotrebu

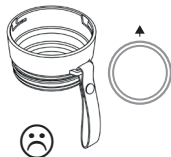
Termo lonček za malico COMPANION / Termos čaša COMPANION



- 1 Prozoren pokrov s silikonskim tesnilom /
Prozirni poklopac sa silikonskom brtvom
- 2 Prozorna posoda za shranjevanje /
Prozirna posuda za čuvanje
- 3 Odzračevalni ventil / Ventil za odzračivanje
- 4 Pokrov / Poklopac
- 5 Usnjena zanka / Kožna omča
- 6 Oznaka za maksimalno količino / Oznaka maksimalnog
punjenja
- 7 Silikonsko dno / Silikonsko dno

Odstranite tesnilni obroč za boljše čiščenje in ga pravilno zamenjajte v skladu z risbo, da zagotovite zanesljivo tesnjenje.

Radi boljšeg čiščenja skinite brtveni prsten i pravilno ga vratite na mjesto prema prikazu na crtežu kako bi se osiguralo pouzdano brtvljenje.



Napačno: rebrasta stran obrnjena navzgor

Pogrešno: užljebljena strana okrenuta prema gore



Pravilno: gladka stran obrnjena navzgor

Pravilno: glatka strana okrenuta prema gore

Ventil v pokrovu (pod posodo za shranjevanje) zagotavlja zračenje in tako omogoča enostavno odvijanje tudi v primeru nastanka vakuum.

Ventil u poklopcu (ispod posude za čuvanje) osigurava odzračivanje: omogućuje jednostavno odvrtnanje čak i ako postoji vakuum.



1. Odstranite posodo za shranjevanje.
1. Izvadite posudu za čuvanje.



2. Pritisnite na ventil.
2. Pritisnite ventil.



3. Odvijte pokrov.
3. Odvrnite poklopac.

Uporaba

Vzemite vse dele iz embalaže in jih pred prvo uporabo očistite.

Prosimo pazite tudi na napotke za uporabo pod točko **Čiščenje**. Da bi dosegli optimalen izolacijski učinek, posodo pred vsako uporabo splaknite z vročo vodo za toplo hrano in hladno vodo za hladno hrano.

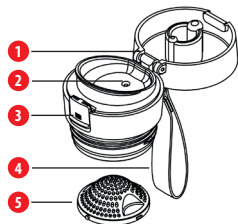
Početak rada

Izvadite sve sastavne dijelove iz pakiranja i očistite ih prije prve upotrebe.

Pritom obratite pažnju i na napomene iz stavke **Čišćenje**. Kako biste postigli optimalni izolacijski učinak, prije svake uporabe posudu isperite vrućom vodom u slučaju toplih jela, a hladnom vodom u slučaju hladnih jela.

Navodila za uporabo / Upute za upotrebu

Termalna steklenica za pitje COMPANION / Termosica COMPANION



Slide & Click –
varnostno zapiralo
za 100-odstotno zaščito
pred puščanjem in
enoročno uporabo
Slide & Click –
sigurnosni zatvarač
za 100 %-tnu zaščitu
od curenja i rukovanje
jednom rukom

- 1 Pokrov je mogoče fiksirati v odprtem položaju / Poklopac koji se može fiksirati u otvorenom položaju
- 2 Prezračevanje za udobno pitje / Odzračivanje za ugodno pijenje
- 3 Varnostno zapiralo Slide & Click / Slide & Click – sigurnosni zatvarač
- 4 Usnjena zanka / Kožna omča
- 5 Zadrževalno cedilo / Cjedilo
- 6 Dvostenska, vakuumsko izolirana posoda iz nerjavečega jekla / Vakuumski izolirana posuda dvostrukih stijenki od nehrđajućeg čelika
- 7 Silikonsko dno / Silikonsko dno

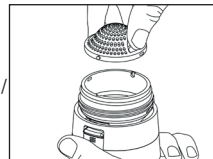
1. korak: Potisnite zapah navzdol.

1. korak: zasun potisnite prema dolje



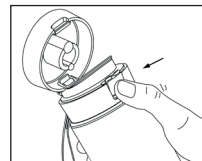
Zadrževalno cedilo je vgrajeno
v pokrov in ga je mogoče
odstraniti

U poklopcu ugrađeno cjedilo
koje se može izvaditi



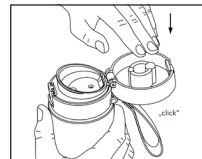
2. korak: Pritisnite zapah.

2. korak: pritisnite zasun



Pokrov je mogoče fiksirati
v odprtem položaju

Poklopac koji se može
fiksirati u otvorenom
položaju



Čišćenje

Vsi deli so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju, usnjen trak pa lahko pred čiščenjem odstranite. Vendar pa priporočamo nežno ročno čiščenje po vsaki uporabi.

Za čiščenje uporabite blag detergent in mehko krpo; ne uporabljajte predmetov z ostrimi robovi ali grobih čistilnih sredstev, kot je čistilno mleko ali jeklena volna. Za čiščenje trdovratne umazanije priporočamo uporabo mehke ščetke za pomivanje posode. Vedno pustite, da se posoda dobro prezračena suši in da je vedno odprta.

Čišćenje

Svi dijelovi prikladni su za pranje u perilici za posuđe, a kožna omča može se ukloniti prije čišćenja. Međutim, ipak preporučujemo blaži postupak ručnog pranja nakon svake upotrebe.

Za čišćenje upotrijebite blagi deterdžent i meku krpu; nemojte se služiti predmetima s ostrim rubovima ili grubim sredstvima za čišćenje kao što su abrazivne paste ili čelična vuna. Za čišćenje tvrdokornih zaprljanja preporučujemo korištenje meke četke za suđe. Posudu uvijek ostavite da se osuši uz dobro provjetravanje i nemojte je nikad čuvati s poklopcem navrnutim do kraja.

Varnostni napotki

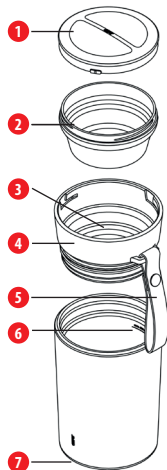
- Ni primerno za mikrovalovno pećico, pećico ali štedilnik.
- Ne uporabljajte za ohranjanje toplih mlečnih izdelkov ali otroške hrane (nevarnost rasti bakterij!).
- Ni primerno za gazirane pijače.
- Ne puščajte nenadzorovano v rokah otrok.
- Bodite previdni, ko pijete/jeste ali polnite z vročo hrano (nevarnost opeklin!).
- Vroče napolnjene posode vedno odpirajte previdno in pokonci (nevarnost opeklin!).
- Izdelek je primeren samo za živila.
- Posodo napolnite samo do spodnjega roba navoja/oznake za maksimalno količino.
- Prepričajte se, da napolnjene posode vedno prevažate in shranjujete v pokončnem položaju.

Sigurnosne napomene

- Nije prikladno za mikrovalnu pećnicu, pećnicu ili štednjak
- Nemojte koristiti za održavanje topline mliječnih proizvoda ili dječje hrane (opasnost od razvoja bakterija!)
- Nije prikladno za gazirana pića
- Ne ostavljajte bez nadzora u rukama djece
- Budite oprezni kada pijete/jedete ili punite vruću hranu (opasnost od opekline!)
- Posude s vrućim sadržajem uvijek otvarajte pažljivo i u uspravnom položaju (opasnost od opekline!)
- Proizvod prikladan samo za hranu
- Posudu puniti samo do donjeg ruba navoja/oznake za maksimalno punjenje
- Pazite da napunjene spremnike u pravilu transportirate i čuvate u uspravnom položaju

Kezelési útmutató / Instrucțiuni de utilizare

Termikus bögre ebédhez COMPANION / Termikus bögre ebédhez COMPANION



- 1 Átlátszó fedél szilikontömítéssel /
Capac transparent cu garnitură din silicon
- 2 Átlátszó tárolótartály / Recipient de depozitare
transparent
- 3 Légtelenítő szelep / Supapă pentru aerisire
- 4 Fedél / Capac
- 5 Bőrhurok / Curelușă din piele
- 6 Legnagyobb méretezés / Gradație pentru nivel maxim
- 7 Szilikon alj / Parte inferioară din silicon

A jobb tisztathatóság érdekében távolítsa el a tömítőgyűrűt, majd az ábrának megfelelően tegye vissza helyesen a megbízható tömítés biztosításához.

Pentru o mai bună curățare, scoateți inelul de etanșare și reintroduceți-l corect, conform desenului, pentru a asigura o etanșare fiabilă.



Hibás: A bordázott oldal felfelé néz

Greșit: partea filetată este orientată în sus



Helyes: A sima oldal felfelé néz

Corect: partea netedă este orientată în sus

A fedélben lévő szelep (a tárolótartály alatt) biztosítja a szellőzést: vákuum keletkezése esetén is lehetővé teszi a könnyű felcsavarozást.

Supapa din capac (sub recipientul de depozitare) asigură aerisirea: permite deșurubarea ușoară, chiar dacă s-a format o presiune negativă.



1. Vegye ki a tárolótartályt
1. Scoateți recipientul de depozitare



2. Nyomja meg a szelepet
2. Apăsați supapa



3. Csavarozza fel a fedelet
3. Înșurubați capacul

Üzembe helyezés

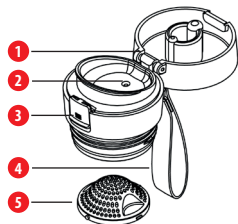
Vegyen ki a csomagolásból minden alkatrészt, majd első használat előtt tisztítsa meg. Kérjük, ilyenkor vegye figyelembe a **Tisztítás** pontban írtakat is. Az optimális szigetelőhatás eléréséhez minden használat előtt öblítse ki az edényt, meleg élelmiszer esetén forró vízzel, hideg élelmiszer esetén hideg vízzel.

Prima utilizare

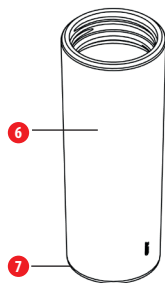
Scoateți toate componentele din ambalaj și curățați-le înainte de prima utilizare. În acest scop, respectați indicațiile de la punctul **Curățarea**. Pentru a obține o izolare optimă, clătiți recipientul înainte de fiecare utilizare cu apă caldă, în cazul alimentelor fierbinți, și cu apă rece, în cazul alimentelor reci.

Kezelési útmutató / Instrucțiuni de utilizare

Termikus ivópalack COMPANION / Sticlută termică COMPANION



Csúsztatás és kattintás – biztonsági zár a 100%-os szivárgásvédelemért és az egykezes kezelhetőségért
Slide & Click – închidere de siguranță pentru protecție 100 % împotriva scurgerilor și utilizare cu o singură mână

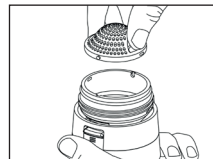


- 1 A fedél nyitott helyzetben rögzíthető / Capacul poate fi fixat în poziția deschisă
- 2 Szellőzés a kényelmes ivás érdekében / Ventilație pentru băut confortabil
- 3 Csúsztatás és kattintás – biztonsági zár / Slide & Click – închidere de siguranță
- 4 Bőrhurok / Curelușă din piele
- 5 Szűrőbetét / Sită de reținere
- 6 Duplafalú vákuumszigetelésű nemesacél tartály / Recipient din oțel inoxidabil izolat în vid cu pereți dubli
- 7 Szilikon alj / Parte inferioară din silicon

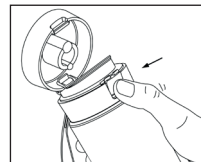
1. lépés: Csúsztassa le a reteszt
Primul pas: lăsați în jos butonul de blocare



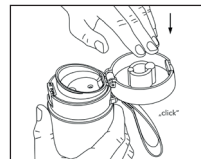
- A szűrőbetét a fedélbe van integrálva és kivehető
Sită de reținere integrată în capac și detașabilă



2. lépés: Nyomja meg a reteszt
Al doilea pas: apăsați butonul de blocare



- A fedél nyitott helyzetben rögzíthető
Capacul poate fi fixat în poziția deschisă



Tisztítás

Minden alkatrész mosható mosogatógépben, és a bőrhurok levehető a tisztítás előtt. Mégis javasoljuk minden használat után a kíméletes, kézzel történő tisztítást.

A tisztításhoz használjon enyhe tisztítószer és puha szövetet; ne használjon éles szélű tárgyakat vagy durva tisztítószereseket, mint például súrolótejet vagy acélgyapotot. Makacs szennyeződések tisztításához puha edénymosó kefe használatát ajánljuk. Mindig hagyja az edényt jól szellőztetve megszáradni, és tárolja mindig lezáratlanul.

Curățarea

Toate piesele sunt compatibile cu mașina de spălat vase, iar curelușa din piele poate fi scoasă înainte de curățare. Cu toate acestea, vă recomandăm o curățare atentă la mână după fiecare utilizare.

Utilizați detergent de vase neutru și o cârpă moale pentru curățare; nu utilizați obiecte cu muchii ascuțite sau detergenți agresivi, cum ar fi pasta de curățat sau buretele de sârmă. Pentru curățarea petelor persistente vă recomandăm să folosiți o perie moale pentru vase. Lăsați întotdeauna recipientul să se usuce într-o zonă bine ventilată și păstrați-l deschis în permanență.

Biztonsági előírások

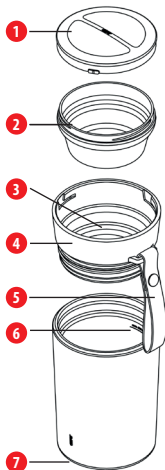
- Nem alkalmas mikrohullámú sütőbe, sütőbe vagy tűzhelyre
- Ne használja tejtermékek vagy bébiétel melegítéséhez (Baktériumok szaporodásának veszélye!)
- Nem alkalmas szénsavas italokhoz
- Ne hagyja felügyelet nélkül gyermekek kezében
- Legyen óvatos forró élelmiszer fogyasztása vagy beletöltése közben (Forrázásveszély!)
- Mindig óvatosan és függőlegesen állva nyissa ki a megtöltött edényeket (Forrázásveszély!)
- A termék csak élelmiszerekhez alkalmas
- Csak a menet/legnagyobb méretezés alsó széléig tölts fel az edényt
- Ügyeljen arra, hogy a megtöltött edény mindig függőleges helyzetben szállítsa és tárolja

Indicații de siguranță

- Produsul nu este compatibil cu cuptorul cu microunde, cuptor sau plită
- A nu se utiliza pentru a menține calde produsele lactate sau mâncarea pentru bebeluși (risc de dezvoltare a bacteriilor!)
- Produsul nu este potrivit pentru băuturi carbogazoase
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor fără supraveghere
- Aveți grijă la băut/mâncat sau la turnarea unor alimente fierbinți (pericol de opărire!)
- Deschideți întotdeauna cu atenție recipientele pline fierbinți, în poziție verticală (pericol de opărire!)
- Produsul este potrivit doar pentru alimente
- Umpleți recipientul numai până la marginea inferioară a filetelui/gradația pentru nivel maxim
- Asigurați-vă că recipientele umplute sunt întotdeauna transportate și depozitate în poziție verticală

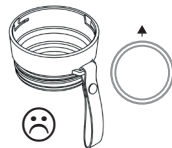
Инструкция за употреба

Термо чаша за обяд COMPANION



- 1 Прозрачен капак със силиконово уплътнение
- 2 Прозрачен контейнер за съхранение
- 3 Вентил за обезвъздушаване
- 4 Капак
- 5 Кожена каишка
- 6 Маркировка за максимум
- 7 Силиконово дъно

За по-добро почистване отстранете уплътняващия пръстен и го поставете отново правилно в съответствие с фигурата, за да гарантирате надеждно уплътняване.



Грешно: Оребрената страна сочи нагоре



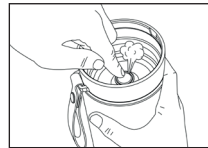
Правилно: Гладката страна сочи нагоре

Вентилът в капака (под контейнера за съхранение) осигурява обезвъздушаване: позволява лесно завиване дори при възникнал вакуум.

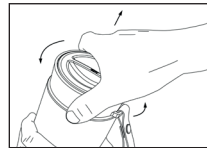
1. Изваждане на контейнера за съхранение



2. Натискане на вентила



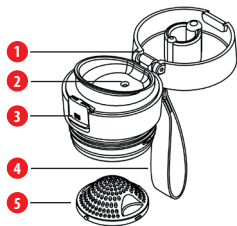
3. Завиване на капака



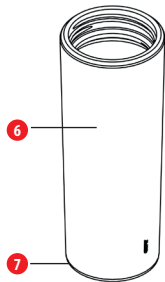
Първоначална употреба

Извадете всички компоненти от опаковката и ги почистете преди първоначалната употреба. Моля, в тази връзка имайте предвид и указанията в точка **Почистване**. За да се постигне оптимално изолиращо действие, промивайте съда преди всяка употреба с гореща вода при топли хранителни продукти и със студена вода при студени хранителни продукти.

Термобутилка за пиене COMPANION



Предпазна
закопчалка
Slide & Click за
100-процентова
защита от
разливане и
употреба с една
ръка

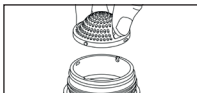


- 1 Капакът може да се фиксира в отворена позиция
- 2 Вентилация за приятно пиене
- 3 Предпазна закопчалка Slide & Click
- 4 Задържаща цедка
- 5 Двустенно вакуумно изолиран контейнер
- 6 от неръждаема стомана
- 7 Силиконово дъно

1. стъпка: Плъзгане
на блокировката надолу



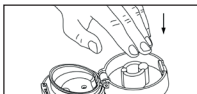
Задържаща цедка, интегрирана
в капака и изваждаща се



2. стъпка: Натискане
на блокировката



Капакът може да се фиксира в
отворена позиция



Почистване

Всички части са подходящи за съдомиялна, а кожената каишка може да се свали преди почистване. Въпреки това препоръчваме щадящо почистване на ръка след всяко използване.

Използвайте деликатен измиващ препарат и мека кърпа за почистване; не използвайте остри предмети или груби почистващи препарати, като абразивен препарат или стоманена вълна. За почистване на упорити замърсявания препоръчваме използването на мека почистваща четка. Винаги оставайте съда да се изсуши на добре проветриво място и винаги го съхранявайте незатворен.

Указания за безопасност

- Неподходящ за микровълнова фурна, фурна или печка
- Не използвайте за запазване на топлината на млечни продукти или храна за бебета (опасност от развитие на бактерии!)
- Неподходящ за напитки с въглероден диоксид
- Не оставяйте без надзор в ръцете на деца
- Внимание при пиене/ядене или наливане на горещи хранителни продукти (опасност от попарване!)
- Винаги отваряйте напълнен с нещо горещо съд внимателно и в изправено положение (опасност от попарване!)
- Продуктът е подходящ само за хранителни продукти
- Пълнете съда само до долния ръб на резбата/маркировката за максимум
- Внимавайте да транспортирате и да съхранявате напълнения съд винаги изправен



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-20, das für 20 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the permanent durability of this product with the GEFU-20 seal, which stands for 20 years of warranty service.

GEFU garantit la durabilité à long terme de ce produit avec le sceau GEFU-20, qui représente une garantie de 20 ans.

GEFU garantisce la lunga durata del prodotto con il sigillo GEFU-20 che indica una garanzia di 20 anni.

GEFU garantiza la larga durabilidad de este producto con el sello GEFU-20, símbolo de una garantía de 20 años.

GEFU garandeert de langdurige duurzaamheid van dit product met het zegel GEFU-20; dit staat voor 20 jaar garantie.

GEFU гарантирует долгий срок службы данного изделия, отмеченного знаком GEFU-20, который подтверждает гарантийный срок в 20 лет.

A GEFU assegura a elevada durabilidade deste produto com o selo GEFU -20, que representa uma garantia de 20 anos.

GEFU garanterer produktets langsigtede holdbarhed med forseglingen GEFU-20, som står for en 20-års garanti.

GEFU gwarantuje trwałą wytrzymałość niniejszego produktu dzięki znakowi GEFU-20, który oznacza 20 lat gwarancji.

Společnost GEFU dokládá dlouhou životnost tohoto produktu certifikátem GEFU-20, který znamená poskytnutí záruky na 20 let.

Značka GEFU zaručuje dlhodobú životnosť tohto výrobku pečatou GEFU -20, ktorá predstavuje 20-ročnú záruku.

GEFU jamči trajno vzdržljivost tega izdelka s pečatom GEFU-20, ki zagotavlja 20 let garancije.

GEFU jamči trajnost ovoga proizvoda pečatom GEFU-20 koji je znak za jamstvo u trajanju od 20 godina.

A 20 éves jótállást jelentő GEFU-20 bélyeggel ellátott termék hosszú élettartamát a GEFU szavatolja.

GEFU oferă pentru durabilitatea acestui produs sigiliul de calitate GEFU-20, ceea ce înseamnă o garanție de 20 de ani.

GEFU гарантира дълготрайността на този продукт с печата GEFU-20, който дава гаранция за 20 години.

www.gefu.com/garantie



GEFU Innovation + Logistic GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany

Tel. + 49 2973 9713 - 0
Fax + 49 2973 9713 - 55
www.gefu.com